



阳 程 王 莹◆主编

(双语版)

# 爱的港湾

领略英语世界风景

感悟英语学习氛围

38



英语 PARTY

# 爱的港湾 In Love's Arms

阳 程 王 莹 主编

远方出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

爱的港湾/阳程,王莹主编. —呼和浩特:远方出版社,2006. 8  
(2007. 12 重印)

(英语 PARTY)

ISBN 978-7-80723-044-1

I. 爱... II. ①阳... ②王... III. ①英语—汉语—对照读物②散文—作品集—世界 IV. H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 079529 号

英语 PARTY

## 爱的港湾

---

主 编	阳 程 王 莹
出 版	远方出版社
社 址	呼和浩特市乌兰察布东路 666 号
邮 编	010010
发 行	新华书店
印 刷	廊坊市华北石油华星印务有限公司
版 次	2007 年 12 月第 2 版
印 次	2007 年 12 月第 2 次印刷
开 本	787×1092 1/32
印 张	298.5
字 数	4765 千
印 数	2000
标准书号	ISBN 978-7-80723-044-1

---

远方版图书,版权所有,侵权必究。

远方版图书,印装错误请与印刷厂退换。

## 前言

往事如烟,岁月如歌。在生活的旅途中,我们总会在心灵深处,去释放情怀,去重温回忆,去瞻仰经典,去领悟生活。每一次当心灵之语流过你的心河,你是否坚守信仰的庄严,是否释放心灵的微笑,是否感动记忆的声音,是否感恩生活的赏赐。脚步在不停地走,心就有不断的追求。憧憬每一份惬意的灵动感受,一切就在我们为你营造的英语 PARTY 现场。

在这套丛书中,你将体验到:时尚前沿的超级冲击,域外风情的宜人风采,文坛诗海的字字珠玑,谚语神话的美妙奇幻,异国情调的清新独特,超强口语的纯正顺畅,人生丰碑的熠熠光辉,多元时空的绚丽多彩,爱意无限的神圣伟大,唐诗双声的意味深长,小品幽默的生活滋味,还有时间流逝的永恒定格等等。丰富、自然、悠扬、愉悦,是我们为青少年朋友举办这场 PARTY 的宗旨,相信



你定会在这里邂逅生活的美好与奇特。让我们一起来亲身感受、回味无穷吧！

由于编写的内容只是亿万分之一，加之编者水平有限，不足之处，愿大家批评和指正。

编 者





Every Woman Is Beautiful .....	59
每一个女人都漂亮 .....	62
On the Feeling of Immortality in Youth .....	64
有感于青春常在 .....	67
I Like the Subtle .....	70
我喜欢这种淡淡的的感觉 .....	72
Spring .....	74
春 .....	76

历程 ..... 79

The Difference a Teacher Can Make .....	81
老师改变了男孩的人生 .....	86
Look Out, Baby, Im Your Love Man .....	90
机遇只垂青那些有准备的人 .....	95
I Never Write Right .....	100
我不懂写作.....	104
Catch of a Lifetime .....	107
一生的收获.....	110
Is Fire Goddess Spelled with Two “D”s ? .....	113
火女神的写法是否有两个“D”? .....	117
My First Article .....	120
我的第一篇文章.....	123
Middle Age, Old Age .....	125









The Origin of April Fools' Day .....	218
愚人节的来历 .....	220
Know More About Halloween .....	221
多了解一点万圣节 .....	223
Adrenaline Junkies of All Ages Flock to Pamplona .....	225
惊险、刺激、狂热 尽在潘普洛纳奔牛节 .....	228
Thanks and Apologies .....	230
美国人说“致谢与道歉” .....	232
Morals in Americans .....	234
美国人眼中的道德观 .....	237
At Home in the Savanna .....	240
草原上的家 .....	242
Indians: The World's Biggest Bookworms .....	244
印度——全世界最爱读书的国家 .....	246

英  
语

---

PARTY



馨 香







from a Christmas tree lot.

As Christmas approaches, Christmas tree sellers begin to appear. They set up shop on sidewalks and in parking lots. Many of their trees come from tree farms. Each year tree farmers reap the profits from years of care needed to grow a good tree. A tree needs from five to fifteen years of patient care to become a Christmas tree. Sometimes a good tree costs as much as US\$ 60.

When shopping for a tree, shoppers have many options. Each tree has its own special qualities. Some grow few branches and needles. Others are tall and bushy. Color, needle size and fragrance vary with the species of tree. The Fraser is known for its pleasant scent.

Most buyers look for fresh trees with thick green coats. But each person wants something a little different. Some buy tall trees for living rooms or dining rooms. Others buy mini trees for coffee table or desks.

Decorated trees have been used in celebrations for hundreds of years. Egyptians used palm leaves in winter ceremonies. Romans also decorated trees. In Germany, trees known as “Christbaum” sat in parlors adorned with paper flowers, apples and candies.

Christmas trees haven't always been big business in









农人从经年细心照顾而长成的好树收取利益。一棵树需要五至十五年的耐心照料才得以长成一棵圣诞树。有时一棵好树值 60 美元之多。

买圣诞树时,购买者能有许多选择。每棵树都有自己的特性,有些枝叶稀疏,有的却是又高又密。颜色、针叶的大小和香味都因树种而异。弗雷司冷杉以它怡人的气味而闻名。

大部份的买者喜欢找又绿又密的新鲜树,但每个人又要稍有不同的。有些人买高大的树放在客厅或饭厅;有的人则买迷你型的放在咖啡桌上。

几百年来,装饰树一直是庆祝活动中的一部份。埃及人在冬天的庆典中用棕榈树叶,罗马人也装饰树。在德国圣诞树叫做 Christbaum,这些树饰以纸花、苹果和糖果,放在客厅里。

圣诞树在美国并非一直都是大宗买卖。一八四二年，查理士·明尼吉若德，一位德籍移民，将圣诞树引进维吉尼亚州的威廉堡。关于他那点缀得富丽堂皇的圣诞树的报道出现于很多报章上。自此之后，装饰圣诞树就变成令人喜爱的佳节任务。

每个家庭都添上自己的巧思,装饰圣诞树脱颖而出成为广受喜爱的佳节传统。当明尼吉若德装饰他的第一棵树时,蜡烛是点在树枝上的。而今一闪一闪的灯泡代替了蜡烛。鲜艳色彩的玻璃装饰品使很多树给人一种家的、温暖

馨香







的感觉。在其他家庭,加菲猫和史奴比紧系于枝子上而自己做的装饰品也派得上用场。食物也使树增色不少,饼干、姜饼人,甚至几串爆米花都会使一棵树更加令人兴奋垂涎欲滴。

把树载回家后,我把它摆在客厅。家人们仔细地端详它,他们把针叶扯一扯,闻闻它的香气,然后绕着走。最后所有的人都同意我找到了一棵最完美的圣诞树。

馨

香

